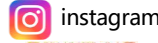
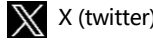


和歌山市役所 国际交流课



大家好! (*^_^*) 我是今年4月新上任的和歌山市中文口译员-楼韵姿。

从本期开始的中文版“KYC”将由我来为大家翻译。

我特别喜欢企鹅，所以您如果叫我声“Penko”，我会特别开心。

我出生于中国上海，因家庭背景，从小往来于中国和日本之间。

现在的我常年居住于日本的地方小城，从事着中日口译、翻译，以及国际交流工作。

我曾就职于日语教育行业，对中日语言文化方面的相关知识非常了解。我不推荐像机器那样简单地“直译”，我的翻译主打一个“深入人心”。

正因如此，我有自信以更贴近中文字母语者的视角来为您介绍日本文化。比如在爱媛县旅游导览册中，您可能会看到我结合中国人人皆知的“中华上下五千年”一文，用心翻译的“道后上下三千年”标题。

Pick Up

01 应对物价高涨的育儿补助金

详情咨询 儿童家庭课 ☎ 435-1219

育儿家庭易受物价高涨的影响，为鼓励育儿家庭，日本单独出台了“应对物价高涨的育儿补助金”。我们会向符合条件的家庭发放，**无需您另外申请。**



HP

- 发放对象** / 从和歌山市领取日本“应对物价高涨的育儿补助金”的市民。
- 发放金额** / 符合条件的儿童可领取1万円/人
- 发放方式** / 我们将与6月上旬向符合条件的市民依次发放相关通知。

若您没有拒绝申领，则国家会自动把“应对物价高涨的育儿补助金”汇到您的账户上。

- 发放时期** / 6月下旬 详情请浏览和歌山市官网 (ID:1067036)。

Pick Up

02 关于施行“小朋友们谁都能上幼儿园”制度

详情咨询 保育儿童园课 ☎ 435-1064

在4月的KYC中，我们刊登了13所施行“小朋友们谁都能上幼儿园”制度的幼儿园，现在幼儿园数有变化，为12所。详情请浏览和歌山市官网。

另，参加本制度的幼儿园数今后还有可能发生变化，请保持关注。



HP

Pick Up

03 特定健康检查

详情咨询 国保年金课 ☎ 435-1215

体检是一场和您身体对话的契机。本次我们将为参加精密体检的人群发放每人2.24万円の补助金。部分医疗机构还会为您提供和“癌症筛查”配套的体检服务。

- 体检对象** / 截止2026年4月1日现在，年满40至74周岁，且已加入和歌山市国民健康保险的市民。
※参加者需在体检日前完成加入和歌山市国民健康保险。

- 体检截止日期** / 2027年1月31日 (周日) ●**费用** / 您无需支付任何费用

- 体检流程** / ① 我们会在5月上旬为您邮递发放粉色就诊券。 ② 请尽早预约体检的医疗机构。
③ 体检当天请出示“特定健康检查就诊券”，以及“个人号码保险证”或“资格确认书”中的一项。
(所需时间约为1小时)
④ 体检结果将由您就诊的医疗机构为您发放。

- 体检内容** / 问诊、心电图、尿检、身体测量、血压、血液检查 (血脂、血糖、肝功能、肾功能、贫血、痛风)

— 特惠活动举办中! —

我们将从报名者中抽选100位读者，赠送价值1000円的QUO卡及防灾用具等礼品。

Pick Up

05

胸部X光检查 免费了!

结核病居民健康筛查 前期日程表

无需报名、
无需出示健康保险证。



胸部X光检查可有效发现处于早期阶段的结核病。患者在早期不一定会出现长期咳嗽、咳痰等特征性症状，所以我们建议您每年至少接受一次筛查，确认肺部的健康状况。在日本的感染症相关法律中，65岁以上人士有义务每年接受一次定期体检（胸部X光检查）。我们会寻访各地，为居民们提供免费检查，请务必借此机会接受检查。

●对象 / 65岁以上市民 ※以截止2026年4月1日，年满65岁的市民为对象。（以无条件接受胸部X光检查的市民优先。）

日期	时间	地点		日期	时间	地点	
6/15	14:00~14:30	冈崎	东部交流中心	8/6	14:00~14:30	宫前	宫前小学
	15:00~15:30		OKUWA超市 神前店		15:00~15:30	杂贺	杂贺小学
6/19	14:00~14:30	加太	加太支所	8/10	9:30~10:00	三田	南保健中心
	15:00~15:45	西胁	松源 西庄店		10:30~11:00	和歌浦	和歌浦支所
6/25	14:00~14:30	吹上	吹上联络所	8/24	14:00~14:30	西山东	(旧称) JA和歌山 西山东支店
	15:00~15:30	城北	大和ROYNET酒店 和歌山		15:00~15:30	和佐	和佐支所
6/29	9:30~10:00	新南	新南公园	9/1	14:00~14:30	安原	本渡儿童馆
	10:30~11:00	宫	太田第1公园		15:00~15:30		安原支所
7/10	14:00~14:30	田野	和歌山北渔协 田野浦本所 (旧称: 田野浦渔协)	9/8	14:00~14:30	广濑	广濑联络所
	15:00~15:30	杂贺	松下体育馆		15:00~15:30	芦原	芦原联络所
7/13	14:00~14:30	楠见	善明寺文化会馆	9/18	14:00~14:30	四个乡	JA和歌山 四之乡中之岛分店
	15:00~15:45		河北交流中心		15:00~15:30	中之岛	中之岛联络所
8/3	14:00~14:30	东山东	东山东小学	9/30	14:00~14:30	大新	大新公园
	15:00~15:30	小仓	小仓小学		15:00~15:30	宫北	家居建材商场 港南HOME CENTER 和歌山中之岛店

※完整版日程表请见“和歌山市传染病信息中心”官网。

※若体检当日有气象警报发布，请咨询保健对策课。请勿直接前往各会场。

※您也可在您居住地区外的会场就诊。

※10月以后的体检日程，我们预计将于9月号刊登。 ●详情咨询 / 保健对策课 ☎488-5118



市传染病信息中心官网

税金・保险费缴纳期限

6月1日(周一)

介护保险金(5月月份)

详情咨询 介护保险课 ☎435-1334

固定资产税・都市计画税(全期・第1期)、 轻自动车(轻型车)税(全期)

详情咨询 纳税课 ☎435-1038

※请配合在截止日期前完成缴纳。缴纳市税时，我们推荐您使用便捷的汇款方式进行缴纳。如需申请，请前往 金融机构窗口，或线上申请。

自4月起，各津贴的每月申领金额已更改。

- 特殊儿童抚养津贴
(1级) 5.68万円→5.845万円 (2级) 3.783万円→3.893万円
- 特殊残疾人津贴
2.959万円→3.045万円
- 残疾儿童福利津贴
1.61万円→1.656万円
- 过渡性福利津贴
1.61万円→1.656万円

详情咨询 障害者支援课 ☎435-1060

J-Alert警报试音播放

时间 6月3日(周三) 11:00

内容 届时防灾行政的无线电将同时广播“这是J-Alert警报的试音广播”。

※J-Alert警报是当有地震、海啸，或武力攻击等紧急情况发生时，日本会通过人工卫星等方式，在极短的时间内向地面播报的系统装置。

※根据气象、地震活动的具体情况，日本有可能突然停止播报。若需要停止播报，我们将在最短时间内在和歌山市的官网上发布通知。

详情咨询 综合防灾课 ☎435-1199

日本和歌山国际音乐节 学校交流音乐会

中国台湾各地的小学生来和歌山举行音乐公演啦！快来会场，让我们用音乐串起彼此的心灵，共享温暖而美好的时光！

时间 ①高雄市 5月18日(周一) 18:00~
②台南市 5月25日(周一) 18:00~

地点 和歌山城大厅 大会场

费用 免费

详情咨询 和歌山音乐国际交流实行委员会
咨询栏 <http://nazuki-oka.main.jp/>

麻疹患者正在增多! 相关人员请尽早接种疫苗!

对象 【第一期】1岁儿童 (1岁生日~2岁生日前一天)
【第二期】距离就学还有一年的儿童
(2020年4月2日~2021年4月1日出生的儿童,
请于2027年3月31日前完成接种)

如何接种 请提前预约医疗机构,并带好“母子健康手册”
和“接种预诊票”前往接种。

※若您遗失了“接种预诊票”,
请前往保健所,或保健中心进行补办。
(届时需要您出示“母子健康手册”。)

※详情请浏览和歌山市感染症信息中心官网。

详情咨询 保健对策课 ☎448-5118



风疹抗体筛查及预防接种费用补助

我们将为有计划怀孕的女性及其伴侣提供免费抗体检测。
另外,对于风疹免疫力低下的女性,支付5000円即可
接种麻疹风疹(MR)疫苗。
适用本制度需符合一定条件,男性接种者需提前申请。

※以上补助项目的内容均有可能发生变更,
补助也有可能随时结束。
请扫描以下二维码了解详情。

详情咨询 保健对策课 ☎448-5118



癌症集体筛查通知 (大肠癌·乳腺癌)

· 大肠癌 (便血检查)

对象 年满40周岁的市民

名额 40名 (抽选制) **费用** 免费

· 乳腺癌 (乳房X线摄影)

对象 年满40周岁,且上一年度未接受检查的女性市民

名额 20名 (抽选制)

费用 40~69周岁 1500円 70周岁及以上 700円

※哺乳期,或哺乳期结束半年内的女性不可接受检查

报名 您可通过二维码、电话,或明信片方式进行报名。
请写明您的地址、姓名、出生日期、电话、
希望就诊的日期,及就诊内容。

※若您的就诊部位已出现早期病变症状,
则该部位不可接受检查。

※您可选择单项体检,或和其它项目组合体检

※乳腺癌筛查将在专用的体检巴士上进行。

摄影技师为男性,敬请理解。

详情咨询 保健对策课 ☎448-5118

6月	就诊时间	地点	大肠	乳腺	报名截止
①16 (周二)	13:30~15:30	保健所	○	○	5/26 (周二)
②22 (周一)		Big爱	○	○	6/1 (周一)
③30 (周二)		西保健中心	○	○	6/9 (周二)



危险! 切勿生吃鸡肉!

内容 生食,或食用未熟透的鸡肉,可能会诱发弯曲杆菌
导致的食物中毒。新鲜并不等于安全。

加工肉类食品时,
请务必确认将其中心部分加热到熟透,再进行食用。

症状 一般会出现腹泻、腹痛、发热等主要症状。

潜伏期较长,一般为1~7天。

预防 食用肉类前,请将其充分加热
(中心部分加热至75°C,并保持至少1分钟)。

请指定肉类食品专用炊具及容器,
并在使用后对其进行消毒处理。

触碰生肉后,请认真洗手。

详情咨询 生活保健课 ☎448-5111



市博物馆

☎423-0003 休 周一(节假日开馆)、
节假日次日

门票: 成人 100 円、高中生及以下免费

◎ 企画展 《随时代变迁的和歌浦》

● 展览期间 / 即日起至 6月21日 (周日)

● 展览解说 / 5月24日 (周日)、
6月6日 (周六) 14:00~

◎ “和歌祭” 来市博物馆啦!

和歌祭表演队将为您隆重献演
“御船歌、唐人时装秀等节目。”

● 时间 / 5月10日 (周日)
14:00~ 16:00

◎ 展览角 《纪州鱼类图鉴-和歌山的本草学-》

● 展览期间 / 即日起至5月31日 (周日)

◎ 展览角 《大谷古坟和纪之川北岸的古坟》

● 展览期间 / 6月2日 (周二) ~ 8月2日 (周日)